

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos.  
Número atrasado 10 »

DIARIO REPUBLICANO

Año XI. --- Número 3.710.

Suscripción  
En la isla al mes . . . Ptas. 1'50  
Resto de España . . . " 1'75  
Extranjero . . . . . " 2'50

MAHON, VIERNES 7 JULIO DE 1916

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

## LA GUERRA EUROPEA

### MI VISITA A JOFFRE

#### EN EL CUARTEL GENERAL

En tres crónicas que sucesivamente han visto la luz en *El Diluvio* dió cuenta el señor Díaz Retg.—firma hoy tan acreditada en cuanto a la guerra se refiere—dió cuenta, decimos, de su visita al generalísimo Joffre.

No disponemos de espacio para insertar la triple reseña, mas habida cuenta de que las dos primeras partes son las preliminares de la entrevista que se relata en la tercera y última, copiamos ésta que, como verá el lector, es del mayor interés e importancia.

Dice el señor Díaz Retg.:

«De las cuestiones de índole militar y de las relativas a la guerra, sobre las cuales departí con el generalísimo Joffre, puedo decir sólo una mínima parte y en términos generales.

Tres puntos de interés especial insinué al generalísimo: el relativo a Verdun, el de la preparación de la ofensiva y el de la duración de la guerra.

El relativo a Verdun fué motivo para hablar de la situación actual del ejército alemán. Aproximadamente, el general me dijo sobre ese punto:

—El ejército alemán ha llegado con el ataque contra Verdun al apogeo de su fuerza. Actualmente realiza el máximo esfuerzo de que es capaz. Tenemos enfrente un enemigo tenaz y todavía muy fuerte, pero su fuerza ya no reside principalmente, como antes, en el factor humano y en el factor moral, sino en el factor material, es decir, en una formidable artillería provista de las municiones necesarias producidas por el trabajo incesante de las fábricas. Pero, en cambio, ha disminuído mucho el valor moral del soldado, sobre todo después de lo que está ocurriendo delante de Verdun. Hoy ya no existe en el enemigo el convencimiento en la victoria que le animó en el primer año de la campaña. En cuanto a nuestros soldados, ya ha tenido usted ocasión en Verdun de verles en la obra. Son realmente admirables. Con el material de artillería y las municiones en cantidades que contrarresten las del enemigo nuestros soldados tienen seguro el triunfo.

—Esa resistencia asombrosa de los soldados franceses debe haber producido en el ejército atacante pérdidas importantísimas—observé en tono de pregunta.

—Muy importantes: el día 15 de Abril nuestros datos eran de que el ejército alemán que ataca delante de Verdun había ya perdido 280.000 hombres.

Creo que esta cifra es la más oficial o al menos la más sólidamente fundada de cuántas se habían dicho hasta entonces; en menos de dos meses de ataques los alemanes habían perdido 280.000 hombres. En el momento de nuestra entrevista debían aproximarse a 350.000. Hoy tal vez lleguen ya al medio millón.

Rocé muy por encima la cuestión de los cambios en el mando del ejército de Verdun ocurridos en aquellos días. Era un asunto por demás delicado. El general pronunció, entre otras, esa frase lapidaria:

—En ningún momento creímos que Verdun cayera en poder de los alemanes.

Luego de Verdun hablamos de los preparativos de los ejércitos aliados en vista de una acción común ofensiva. La conversación fué en este punto interesantísima y nos llevó a hablar del ejército británico. Le comuniqué la impresión magnífica que los soldados ingleses me habían producido, y el general aprovechó la ocasión para dirigir a sus aliados los más calurosos elogios, hablándome con verdadera admiración de la obra preparatoria intensa y formidable llevada a cabo por Inglaterra.

Finalmente, al abordar el punto de la duración de la guerra, el general se encerró en una reserva casi impenetrable. No obstante, comprendí por sus palabras que la guerra no duraría tanto como muchos se figuran y que podría muy bien terminar bastante antes de lo que se cree. Una sola frase, por demás interesante, bastará al lector para orientarse.

—Este año—dijome el general—se producirán acontecimientos de tal importancia que nos permitirán ya fijar el fin de la guerra.

¿Quería esto decir que la paz se firmará en 1916? Yo así lo creo.

Mi entrevista con el general Joffre había terminado con aquellas palabras.

Pregunté al general si podía escribir algo, por insignificante que fuera, de las declaraciones que me había hecho, y entonces su actitud se volvió realmente seria.

—No, es mejor que no diga usted nada, porque no me gusta que mi nombre ande por los periódicos y menos como *interviewado*. Podría suponerse que tenía interés en hacer declaraciones y nada más lejos de la verdad. Le recibo a usted como amigo nuestro que es y de los aliados, pero de ninguna manera como periodista. Mi nombre ha de permanecer y es conveniente que permanezca callado porque hemos llegado a un momento en que hay que hablar lo menos posible para hacer silenciosamente cuanto podamos.

Yo me comprometí a no revelar nada de lo dicho que tuviera valor militar, pero me reservé la satisfacción de hacer referencia al menos á aquella visita y de poder comunicar al público de mi país algunas generalidades de la conversación.

Y de acuerdo sobre este punto, dió fin nuestra conversación a los cinco cuartos de hora de haberla comenzado.

El general, ya de pie, junto a la mesa de trabajo, había agotado el tiempo que en el orden estricto de su labor cotidiana reserva a los raros visitantes a quienes autoriza ir al cuartel general, y debía reanudar el trabajo de índole militar que realiza con sus secretarios desde primera hora de la mañana con regularidad y método perfecto.

Antes de partir, el general me hace un obsequio de inestimable valor. Es su retrato. El general aparece de medio cuerpo, vistiendo el mismo uniforme tradicional con el cual me había recibido. Con pulso firme y letra clara

risima el general escribe la siguiente dedicatoria:

«A M. Díaz Retg et aux catalans espagnols amis de la France. Le 12 Mai 1916.—J. Joffre.»

Esa dedicatoria, de doble valor, por ser un homenaje directo hacia todos los catalanes españoles, convertía el retrato del generalísimo en una joya que he de conservar como una de las cosas más preciadas que poseo.

Me guardé aquella efigie, que tenía para mí el mérito de una reliquia, y me despedí del general, que me acompañó cariñosamente hasta la puerta.

—Salud a los compatriotas amigos nuestros y no ceséis en vuestra noble campaña en favor de la causa universal que defendemos.

Fueron sus últimas palabras, que resuenan aún en mi cerebro y que siento en mi corazón animándome en esa campaña que comencé antes de la guerra y que no terminaré antes de la paz.

Sólo que, después de las grandes cosas, de los admirables ejemplos, de las personas sobresalientes que he visto y que he tratado en Francia en la primavera de 1916, a mi campaña de periodista he añadido la de hombre, la particular, en todas partes y en todos los terrenos, porque creo que es deber social y de conciencia aportar la contribución de las propias fuerzas, de los propios medios y de los propios sentimientos a la obra de liberación y de reparación que llevan a cabo Francia, Inglaterra y sus aliados. La neutralidad de las armas que el Estado nos ha impuesto no significa la neutralidad de los corazones y de las almas, que ahora, más que nunca, hemos de poner al servicio de la causa aliada.

E. DÍAZ RETG.

### NUESTROS REGALOS

En los escaparates de la «Tipografía Mahonesa» están expuestos los regalos que concede LA VOZ DE MENORCA a sus suscriptores y compradores.

## BANCO DE MENORCA

MAHON CIUDADELA ALAYOR

Queda abierto el pago de los cupones siguientes, vencimiento 1.º Julio 1916

Deudas Interior, Exterior y Amortizable 4 % Obligaciones del Tesoro, Diputación Provincial, Mancomunitat de Catalunya y Ayuntamiento de Barcelona.

Obligaciones de los ferrocarriles del Norte de España, Madrid a Zaragoza y a Alicante, Orense, Secundarios, Olot a Gerona, Madrid-Cáceres-Portugal, Catalana de Gas y Electricidad, Barcelonesa de Electricidad, Puerto de Barcelona. Puerto de Tarragona, Compañía trasatlántica, Tabacos de Filipinas, Fomento de Obras y construcciones, Cédulas Uruguay, etc., etc.

Acciones Madrid-Zaragoza-Alicante, Norte de España y Andaluzas.

Compramos y vendemos en el acto toda clase de títulos Nacionales y Extranjeros de contratación corriente, así como billetes extranjeros y oro.

Admitimos Depósitos en custodia y en Cuenta de efectos, libre de gastos.

Tomamos y cedemos cheques al extranjero, fijando el cambio en el acto de la operación.

Abrimos cuentas corrientes a la vista, en las que abonamos el 2 por 100 de interés.

Admitimos depósitos en efectivo a plazo fijo, abonando los intereses siguientes:

A 3 meses . . . 3 por ciento

A 6 meses . . . 4 por ciento

A un año . . . 5 por ciento

Facilitamos gratuitamente a nuestros clientes informes comerciales sobre casas establecidas en la Península, Extranjero y Ultramar así como también sobre toda clase de valores de contratación corriente.

### Comerciantes e industriales

#### Aumentad vuestras ganancias

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creáis aquello de que «el buen paño en el arca se vende».

En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os convencereis de nuestras afirmaciones.

### CORREOS

Principales operaciones realizadas por las oficinas de Correos de esta ciudad durante el mes de Junio último:

**Paquetes postales nacidos.**— Ordinarios, 4.196; con declaración de valor, 332 por valor de 137.308'40 pesetas; contra reembolso, 3 por valor de 529'35 pesetas.

**Paquetes postales recibidos,** 602.

**Giro postal.**—610 formalizados por valor de 72.217'05 pesetas; 640 satisfechos por valor de 25.139'92 pesetas.

**Caja postal de Ahorros.**— 28 primeras imposiciones por valor de pesetas 1.013'25; 54 ulteriores imposiciones por valor de 844'00 pesetas.

**Valores declarados.**— 53 pliegos impuestos por valor de 91.021'00 pesetas; 61 pliegos recibidos por valor de 47.630'00 pesetas; 4 objetos asegurados impuestos por valor de pesetas 4.205'00.

**Certificados.**—Impuestos, 859; recibidos, 647.

**Correspondencia en general.**— Sacas de correspondencia recibidas, 239; sacas de correspondencia expedidas, 271.

### EL PACIFISMO DE MAX HARDEN

#### ALEMANIA DESEA LA PAZ

Son muchos los periódicos de Francia y de Italia que han comentado el repentino pacifismo de Max Harden, el famoso periodista alemán. Sabido es que Max Harden fué considerado como el glorificador de la potencia germánica. Cuando estalló la guerra mostróse entusiasmado y dijo que sólo una cosa lamentaba, y era que no se hubiesen roto las hostilidades dos años antes. Partidario decidido del derecho de la fuerza, escribía en la *Zukunft*, su famosa revista, hace más de un año: «Preguntadle al haya quién le dió el derecho de levantar su copa por encima de la del pino y la del abeto. Obligadla a comparecer ante el areópago presidido por unas mandíbulas desdentadas y colgantes. De entre la ramazón frondosa del haya, saldrá un grito como de tempestad: «¡Mi derecho es mi fuerza!» El derecho que, con su bautismo, adquirió cada pueblo de vivir y desarrollarse, de elevarse avanzando hacia el cielo, no depende de ningún juez».

Y escribía también Max Harden en su *Zukunft*, comentando las primeras conquistas alemanas: «La época de las grandes aventuras parecía distante. Y sin embargo, Alemania, sin miedo y con audacia de voluntad, ha llenado su granero con una espléndida cosecha obtenida con su sangre heroica.»

Naturalmente, el pacifismo actual de Harden—*quantum mutatus ab illo* en poco más de un año!—se comenta y se estima como síntoma de abatimiento, que los enemigos de los Imperios centrales atribuyen al cansancio de la guerra y a la inquietud que sienta el pueblo alemán.

Lo que hoy dice Harden es lo que traducimos a continuación:

«No obstante las innumerables victorias conseguidas por la espada alemana, y a pesar de verse nuestro suelo libre de enemigos, mientras nues-

# CINE CONSEY

Para el sábado 8 de Julio de 1916  
DOS GRANDES ESTRENOS

La preciosa cinta **La mano luminosa** y la de **Contrabando de diamantes**  
en cuatro partes 2 partes

Estas dos películas han obtenido colosales éxitos.

Para el domingo grandes sesiones. La semana próxima la grandiosa película

## MONTMARTRE

### Se liquidan más de quince mil abanicos

LA MARIPOSA -Calle Arravaleta, 12

Los ejércitos ocupan en el extranjero un territorio más considerable que el del Reino Unido, nosotros sentimos esta guerra como una desventura terrible, y hemos de impedir que se reproduzca con todos los medios que la sabiduría sabrá encontrar. No obstante una declaración infeliz y accidental, todos, de hoy en adelante, queremos que los tratados sean respetados, que los derechos reconocidos así de los pueblos pequeños como de los grandes, no sean atropellados jamás.

«Imposible nos será ya dormir sino con las armas en la mano, porque este tiempo de hierro se prolongará aun mucho después de terminada la guerra. Esto se ha dicho y se ha repetido con infinitas variaciones más exageradas, en toda Alemania, en aquellos momentos en que se podía admitir que la suerte de las armas favorecería al enemigo. Desde la batalla del Marne, o sea por un periodo de diecinueve meses, un golpe serio no se ha registrado en ninguna parte; en ningún punto nuestros enemigos, pese a sus esfuerzos inauditos, han logrado cambiar el aspecto militar de las cosas.

«Después de semejante experimento es lícito esperar que el peso de nuestros armamentos será aligerado. Pero ¿hasta cuándo se continuará amenazándonos con un aplastamiento por las armas, por la guerra económica y con la supresión de las comunicaciones? Si queréis reconocer con nosotros que esta guerra no ha sido más que la tragedia del error, no de uno solo sino de todos (con su graduación de responsabilidades); si estáis dispuestos a sacar todo el partido posible de las circunstancias, os mostraréis deseosos de colaborar en la organización de una sólida paz europea...»

«Entonces nadie se ha de volver a mirar con complacencia la guerra, que causa la muerte de millones de jóvenes, empobrece y devasta a Europa y compromete el porvenir de la raza blanca. Poner fin a esta guerra con una paz digna, gracias a que se hayan despertado la razón y el buen sentido; organizar eficazmente esa paz, rodearla de garantías y asegurar su mantenimiento por medio del esfuerzo colectivo, tal es también la voluntad inexpresada de Alemania. (Deutschlands stummer Wille).

«Mantener oculta por largo tiempo esta voluntad, por temor de que parezcamos cansados o débiles, sería una locura merecedora de castigo... Esta guerra de exterminio sería un pecado mortal, un delito incalificable, si no tuviese como objetivo principal librar de sus cadenas el genio de nuestro continente. Sería execrada de la posteridad si, para vencer, se limitara a continuar amontonando cadáveres sobre las ruinas. Nosotros queremos ser libres entre los libres. Nosotros queremos vivir en buenas relaciones con nuestros vecinos. ¿Ninguna voz de santo o de profeta no se levantará, pues, para que la oigan los emperadores, los reyes, los presidentes, los ministros? Alemania aprende a conocer los caminos que conducen a Dios.»

**Repase usted la cuarta plana de nuestro periódico. Quizás encuentre en ella algo que le convenga.**

### ALCALDÍA DE MAHÓN

Policía rural

Con el fin de que pueda ser utilizado por las fuerzas militares que guardan esta Plaza el camino de herradura, vulgo de *cavalls*, que circunda este término municipal, he dispuesto en virtud de excitación del Excmo. señor General Gobernador Militar de Menorca, quede aquel libre de malezas, blanqueados los puntos salientes que indiquen su dirección y completamente expedito en el término de ocho días, a cuyo efecto dispondrán lo conveniente los respectivos propietarios de fincas por donde aquel atraviesa y mantendrán constantemente dicha vía en buen estado de conservación reponiendo los que lo hayan invadido con cercas, cultivo u otro medio la parte respectiva de él.

También debo advertir a aquellos propietarios que dejen de dar cumplimiento a esta orden que se les exigirá por quien corresponda la responsabilidad a que se hagan acreedores por su desobediencia.

### Pesas y medidas

Durante los días 8 al 13 inclusive del actual, pasará a esta ciudad, la oficina de contrastación, al objeto de verificar y comprobar las pesas y medidas e instrumentos de pesar de este término municipal.

Las horas de oficina serán de las ocho de la mañana a las dos de la tarde, en la Conserjería de este Ayuntamiento, calle Alonso III n.º 1.

Lo que se anuncia para conocimiento del público.

Mahón 4 Julio de 1916.—El Alcalde, P. G. de Moncada.

**EL COMANDANTE DE MARINA de Menorca, Capitán del Puerto de Mahón.**

Hago saber: Que desde el día de la fecha hasta el 31 de Agosto la Estación Torpedista de este Puerto va a hacer prácticas de su especialidad en las aguas comprendidas desde el canal de San Jorge y Cala-Fons al Baño de la Reyna y Punta de San Felipet quedando libres para la navegación las aguas centrales del canal del Puerto.

Lo que anuncia al público para su conocimiento y para que en la evitación de posibles desgracias se abstenga de usar toda clase de artes de pesca en dichas aguas.

Mahón 1.º de Julio de 1916.—Francisco Pou.

### AYUNTAMIENTO DE MAHON

#### Empréstito municipal

En el sorteo de Obligaciones de la Deuda de este Municipio al seis por ciento, efectuado por dicha Corporación el día 28 del actual, quedaron amortizadas las siguientes:

Serie A.—Números 362 a 366, 545 a 547, 553 y 554, 664 a 668, 716 a 720.

Serie B.—Número 214.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Mahón 30 Junio de 1916.—El Alcalde, P. G. de Moncada.

## Nuestro Diputado

El doctor Llanós, continúa sin descansar sus trabajos a favor de los intereses de este distrito que le ha confiado su representación.

Una de las mejoras que gestiona actualmente es la terminación de la carretera de Mahón a Fornells, tropezando con algunas dificultades que procurará allanar con su constancia y actividad.

Para ello convendría que los Ayuntamientos interesados dirigieran una instancia, debidamente razonada, que podría servir de base para dictar la resolución necesaria.

Gracias a sus acertadas gestiones ha conseguido el Diputado por Menorca que se otorgue la pensión de supervivencia al veterano de la guerra de Africa don Pedro Carreras Bagur.

También ha logrado el doctor Llanós que le sea elevado a 250 pesetas el sueldo que percibe el cartero de Mercadal don Miguel Pons.

## Noticias Marítimas

### Entradas y salidas de buques

Ayer tarde zarpó para Barcelona el vapor «Mahón».

—Procedente de la ciudad condal y Alcudia, ha llegado esta mañana el «Menorquín».

—De regreso de Alcudia, ha llegado esta mañana a Ciudadela el vapor correo que saldrá esta noche para Palma.

—A la hora de escribir estas líneas es probable que el vapor «Isla de Menorca» haya fondeado en el puerto de Barcelona, procedente de Musel, (Gijón) con cargamento de hulla.

—Esta mañana ha salido para Palma la balandra «Matilde» al mando del patrón don José Escandell.

## Nuestros Mercados

Hoy se ha presentado en el de frutas y verduras el primer melón de verano, pidiéndose por él sesenta céntimos de peseta.

Abundan ya los tomates, higos y peras, de los que quedan diariamente buenas partidas sin vender.

No estaría mal el evitar que se vendiera fruta sin alcanzar la debida sazón. La abundancia de la misma se presta a este abuso.

La pescadería estaba hoy bien surtida en diversas clases; siendo insuficientes las mesas de mármol, se ha tenido que echar mano de las prehistóricas mesas de madera que ya están pidiendo su retiro.

Como el pescado es la comida predilecta de este vecindario, por mucho que se presente, a las pocas horas queda agotado sin necesidad de disminuir gran cosa en el precio de venta.

## CRONICA LOCAL Y GENERAL

### Raid aéreo Barcelona-Palma

Como nota interesantísima para cuantos siguen de cerca los progresos de la navegación aérea mencionamos hoy el raid Barcelona-Palma en el que el aviador Hedilla ha demostrado una vez más su intrepidez y arrojo.

En aeroplano, que no en hidroavión, el señor Hedilla ha volado desde la ciudad de los condes a la capital balear.

De la información de un diario palmesano copiamos:

«Hablando de su vuelo nos manifestó que cuando dejó tierra barcelonesa eran las cinco y un minuto de la mañana. Tuvo que remontarse a unos

2000 metros para escapar a las corrientes de aire que eran continuas y recias y siguió hacia Mallorca.

Apenas vió el mar, pues una densa niebla se extendía a sus pies. Cuando vió Mallorca estaba ya sobre sus costas y distinguió entre los vellones nebulosos la isla Dragonera, orientándose desde allí hacia nuestro puerto.

Don Salvador Hedilla queda, pues, poseedor de la copa del Mediterráneo ofrecida por el ministro de la Gobernación.

Empleó en el recorrido de Barcelona a Palma unas dos horas.

El vuelo del señor Hedilla es notabilísimo y pone una nota de éxito más a su brillante historia de aviador.»

### Movimiento de pasajeros

Ayer tarde embarcaron en el vapor «Mahón», que salió para Barcelona, 27 pasajeros, entre ellos el coronel de artillería retirado don Lufís Ferrer, el capitán don José Cantó y el brigada don José Fornet y señora, el capitán de ingenieros don Vicente Sancho y señora, el propietario don Francisco Moysi Palacios y los comerciantes don Francisco Estopara y don Antonio Fernández.

Deseamos hayan llevado feliz viaje.

### Mancomunidad Balear

Para demostrar la conformidad entre lo dicho por nosotros acerca de este asunto y lo expuesto por «La Vanguardia Balear», copiamos del artículo del señor Estelrich a que aludimos ayer, los conceptos que siguen:

«Pero, para llegar al desiderátum total, tropezamos con un obstáculo. Es la desconfianza, el desamor. La hermana mayor olvida con frecuencia a las más chicas; a éstas les duele el sentimiento desdeñoso de los pueblos principales y poderosos, y aun van mas allá creyendo que se les odia, lo que no es cierto. Han de destruirse tales recelos. ¿Cómo? La misma Mancomunidad es el remedio. Si se convencen de esta verdad todos los isleños, disminuirán en gran manera los resquemores. Adelante.

Finalmente. Otra dificultad. Los elementos directores, los que radican en los centros populares, pueden imponer en un momento dado su voluntad; son, además, con frecuencia, desconocedores de las necesidades materiales del sentir espiritual de las comarcas que se van a mancomunar. Esto está salvado por cabildos insulares.»

### El orgullo alemán

De un artículo que sobre este tema publica el acreditado escritor *Angel Guerra*, copiamos lo que sigue:

«A todo eso hay que añadir el orgullo militar, tan característico en un pueblo de reitres. Ese cesarismo implacable lo ponderan en Alemania desde Clausewitz a Bernhardt. Y además se practica como una modalidad especialísima de la psicología alemana. El defiende la crueldad en la guerra, el terrorismo sin escrúpulos como medio de dominar por la fuerza y con las armas. La guerra es destrucción y muerte.

Todo sentimentalismo humano, cuando entrechocan los aceros, es una debilidad reprobable. La guerra es una necesidad biológica. Los fuertes devoran a los débiles. Así también los grandes imperios, sin respeto alguno, sin conciencia, deben absorber a las naciones pequeñas.»

### Función benéfica

Hemos sido invitados por don Rafael Pons, en nombre de Madame Garnier, al festival cinematográfico benéfico que se celebrará en la Academia Mariana de San Estanislao el próximo domingo día 9 del corriente a las nueve y media de la noche a favor de las madres, esposas y huérfanos del personal de la casa productora de películas Pathé Frères, de París. Agradecemos la atención.

### La «Revista de Menorca»

El último número de esta importante publicación, correspondiente al mes

de Junio último, contiene el siguiente sumario:

«Navetas de tipo intermediario, *Juan Flaquer y Fábregues*.—Documentos relativos a la estancia del Almirante Oquendo en Menorca (1637-1638), (continuación), *F. Hernández Sanz*.—Observaciones meteorológicas de Mayo, *Mauricio Hernández Ponseti*.—Folk-lore menorquín: De la Page-sía, (continuación), *Francesch Camps Mercadal*.

### Manifestación de duelo

Así puede calificarse la que se realizó ayer tarde con motivo de la conducción del cadáver de la niña María Luz Sirerol Guzmán.

Seguían al féretro numerosos amigos de la familia Sirerol que luego desfilaron por la casa mortuoria.

Reiteramos la manifestación de nuestro sentimiento a nuestro estimado amigo don Jaime Sirerol Vallés y a su apreciable familia.

### Noticias cortas

En el vapor «Mahón» que salió ayer para Barcelona fueron embarcadas 16 reses vacunas.

Anoche la música municipal tocó en el paseo de Isabel II al que acudió bastante concurrencia.

El presupuesto de obras para el dragado de nuestro puerto asciende a 890.969'46 pesetas, elevándose el de contrata a 1.042.454'27 pesetas.

## A los señores anunciantes

les rogamos se fijen en la tarifa que insertamos en la cuarta plana.

## EL TIEMPO

### Observatorio Meteorológico de Mahón

Altitud . . . . . 43 metros.  
Latitud . . . . . 39°45'  
Longitud en tiempo de Greenwich . . . 17°10'  
» » » de Madrid . . . . . 31°55'

### BOLETIN DEL DIA DE AYER

	8 mañana	4 tarde
Barómetro en mm. a 0º . . . . .	762,5	761,4
Termómetro cent. a la sombra, máxima . . . . .		26,0
Id. id. id., mínima . . . . .		16,8
Viento . . . . .	SO.	S.
Pluviómetro en veinticuatro horas mm . . . . .		0,0

TRASLADO.—El antiguo taller de encuadernación de don Pablo Fábregues se ha trasladado a la calle de San Antonio número 6.

## COTIZACIONES

### Bolsa de Barcelona

(Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA)

#### Del 6 Julio

Interior serie A . . . . .	76'60
Id. id. B . . . . .	76'45
Id. id. C . . . . .	76'50
Amortizable 5 p.%, A . . . . .	99'10
Id. B . . . . .	99'00
Interior fin del mes . . . . .	00'00
Nortes . . . . .	72'50
Alicantes . . . . .	72'20
Franco . . . . .	83'70
Libras . . . . .	25'55

### Bolsa de Madrid

(Datos oficiales) 6 Julio 1916

Exterior contado . . . . .	00'00
4 % interior contado . . . . .	74'55
4 % exterior . . . . .	82'80
5 % amortizable . . . . .	98'90
Banco de España . . . . .	465'50
Tabacos . . . . .	000'00
París a la vista . . . . .	85'75 a 00'00
Londres a la vista . . . . .	00'00 a 00'00

### CUPÓN REGALO

DE La Voz de Menorca

Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de nuestros regalos.

# Servicio Telegráfico

de LA VOZ DE MENORCA

## Siguen los combates en el frente occidental. - Los rusos cercan Baronovitch. - La ofensiva de Kuropatkine

Por haber recibido con mucho retraso la segunda conferencia sólo pudimos insertar ayer una parte.

Conferencia depositada el día 6 a las 6.15.

### EL PARLAMENTO

Sesiones del día 5  
**CONGRESO**

Preside el señor Villanueva, la sesión empieza a las tres y media, se presentan al Gobierno los señores Barroso (Justicia) y Jiménez (Gobernación) y la Cámara está desanimada.

El señor Villanueva da cuenta de haberse entregado al Rey la contestación al discurso de la Corona; el señor Barroso lee un proyecto de reformas en las leyes orgánicas de los tribunales, de enjuiciamiento civil y de enjuiciamiento criminal.

El señor Plaja explana una interpección sobre el juego en Barcelona, dice que lo explotan los funcionarios públicos, es interrumpido con frecuencia y le contesta el señor Jiménez que defiende al gobernador de Barcelona.

Intervienen otros diputados, rectifican todos, se formulan preguntas sin importancia, continúa la discusión del proyecto de impuesto sobre los beneficios debidos a la guerra, rectifica el señor Ventosa y consume el tercer turno en contra el señor Ordóñez.

Aumentase un cuarto turno y lo consume el señor Ampuero para defender a los vizcainos y decir que el proyecto es una enormidad.

Y se levanta la sesión.

### SENADO

A las cuatro el señor García Prieto abre la sesión a la que por el Gobierno asiste el señor Miranda (Marina).

El señor Allende interpela al Gobierno sobre materia económica y pronuncia un discurso que abarca toda la gestión administrativa del Gobierno.

Le contesta el señor Alba, interviene en sentido conciliador el señor Sánchez de Toca, lo agradece el conde de Romanones y habla luego el Ministro de Fomento señor Gasset para agradecer a los conservadores el apoyo que prestan al proyecto de ferrocarriles secundarios.

Y se levanta la sesión.

### Al salir del Parlamento

El señor Gasset insiste en afirmar que los ferroviarios no tienen razón para declarar la huelga.

En los pasillos del Congreso se hacen vaquinos sobre la suspensión de sesiones.

El señor Alba salió al paso a los augures y dijo que no admitía imposiciones ni sorpresas de los representantes de Vizcaya y que el proyecto relativo a los beneficios debidos a la guerra se ha hecho cuestión política.

Es inútil, añadió, hablar de transacciones, eso de retirar el proyecto son infundios, no cerraremos las cortes hasta aprobarlo.

El señor Maura ha dicho que combatiría los proyectos económicos sin hacer obstrucción.

Se ha desmentido la noticia de la dimisión del Gobernador de Barcelona.

Tenemos cercada la posición enemiga de Baronovitch.

El general Kuropatkine ha emprendido la ofensiva en el norte.

## La guerra en el mar

### Cañoneo en el Mar Negro

En el Mar Negro el crucero alemán «Goeben» cañoneó y hundió al vapor «Alonso» y a otro que conducía viajeros.

El crucero, también alemán, «Breslau» cañoneó la posición de Solchi.

Estos dos cruceros alemanes arbolan pabellón turco.

### El «U-35»

Se anuncia en Berlín que el submarino «U-35» ha regresado sin novedad a su base.

## Noticias de última hora

Berlín.—Se dice que el Kaiser está hondamente preocupado y que se dirige al frente de Flandes.

Milán.—En el frente que defiende el sector de Asiago ha muerto el general Giordano.

Sirvió a sus órdenes el actual ministro de la guerra italiano señor Bisolatti.

## LAS HUELGAS

### En Barcelona

Los marineros han reanudado la huelga de la tripulación del vapor «Cabañal».

También la reanudan los carpinteros de ribera.

Los fabricantes tratan de abrir los establecimientos el lunes porque creen a los huelguistas abatidos.

### Los ferroviarios

Entre los ferroviarios aumenta el entusiasmo en favor de la huelga, apesar de que el gobierno confía en solucionar el conflicto antes del día 12.

En Valladolid han conferenciado el Gobernador Civil y el Capitán General.

En Zaragoza toda la sección de ferrocarriles es partidaria de la huelga.

En Valencia se celebró un mitin monstruo en el que se dirigieron fuertes ataques al Ministro de Fomento señor Gasset.

En Tarragona y en Tortosa están resueltos a ir al paro y en Barcelona los ferroviarios se muestran firmemente decididos a holgar.

### El Gobierno

El conde de Romanones ha contenciado separadamente con los señores Ruiz Jiménez, ministro de la Gobernación, Luque, de la Guerra, y Alba, de Hacienda.

En todas estas entrevistas se ha tratado de los conflictos obreros.

Se comenta que el jefe del Gobierno al recibir a los periodistas les dijo que no había noticias y que en el consejo de hoy se tratará de la actitud de los jefes de las minorías parlamentarias frente a los proyectos económicos.

### Actitud de los ferroviarios

Los ferroviarios de la compañía de Madrid, Cáceres y Portugal han acordado presentar el ultimatum a la dirección.

En un mitin los de la red catalana acordaron prestar ayuda moral a los de la compañía del norte.

### Adhesiones

También han acordado ir a la huelga los mineros de Larroca y los de Suren.

Los fabricantes adictos al Fomento del Trabajo Nacional (Barcelona), han acordado ofrecer una peseta semanal de aumento, prescindir de lo tratado con los sindicatos y abrir las fábricas el lunes.

# La Voz de Menorca

## NUESTRAS REFORMAS

Correspondiendo al creciente favor que nos viene dispensando el público, hemos resuelto realizar importantes reformas que esperamos han de ser del agrado de todos, pues para ello no hemos vacilado ante los sacrificios que para nosotros representan.

Nuestro periódico se imprimirá, como pueden ver nuestros lectores, con nuevos tipos de letra que hemos adquirido de una importante fundición.

Daremos, además, mayor amplitud a nuestras informaciones, estableciendo también secciones nuevas y realizando los esfuerzos que sean precisos para que nuestros lectores estén al corriente de todos los acontecimientos que se desarrollen en el mundo.

Publicaremos en folleín encuadernable las mejores novelas, comenzando por la tan celebrada del gran novelista francés *Victor Hugo* que lleva por título *EL NOVENTA Y TRES*.

Dedicaremos atención especial a los señores anunciantes, que encontrarán en nuestra publicación las mayores facilidades y la seguridad absoluta del éxito, por la gran circulación que hemos logrado tener en nuestra isla.

Concederemos, además, a nuestros suscriptores y compradores

## IMPORTANTES REGALOS

como puede verse por la lista que damos a continuación:

**Primero. Una máquina de coser**, doméstica, bobina central, con todos sus accesorios, de la conocida *Compañía Fabril Singer*.

Junto con la máquina se entregará un carnet, que da derecho a recibir gratuitamente *quince lecciones* de bordados o labores especiales, a máquina, en cualesquiera de los establecimientos *Singer* de España.

**Segundo. Un reloj pulsera**, de oro de ley, para señora, del acreditado establecimiento *La Suiza*, de don Jaime Pons, calle Nueva, números 17 y 19.

**Tercero. Un corte traje paño novedad para caballero**, del importante establecimiento de don *Juan Rita*, calle Nueva, número 14.

**Cuarto. Un vestido para señora** del conocido establecimiento *La Fantasía* de los señores Palliser y Bagur, calle Nueva, número 18.

**Quinto. Seis botellas de Anís Higiénico Estomacal** de la acreditada marca *Manuel Beltrán y Compañía*.

Estos regalos se sortearán en combinación con los premios de la Lotería Nacional en uno de sus sorteos del mes de Junio de 1917, anunciándose previamente la forma y fecha en que se realizará el sorteo, haciendo de modo que todos los premios queden adjudicados.

Para ello, junto con el recibo de cada mes de nuestro diario, daremos dos números y publicaremos además un cupón diariamente dando derecho cada 25 cupones a ser canjeados por otro número.

Los regalos pueden verse en el escaparate de la *Tipografía Mahonesa*, calle Nueva.

Atenderemos todas las observaciones que se sirvan hacer nuestros suscriptores, lectores y anunciantes, para el mejor servicio de nuestro diario.

Si con todo ello logramos que nuestro público quede satisfecho se verán colmados los deseos de LA VOZ DE MENORCA.

## LAS CORTES

Sesiones del día 6

### CONGRESO

Preside el señor Villanueva y abre la sesión a las tres y cuarenta; en el banco azul el señor Burell y la cámara desanimada.

El señor Serrate indica la necesidad de buscar en el extranjero mercados para la naranja; el señor Chaix habla de la constitución de las juntas de reformas sociales y el señor Romeo se extiende sobre asuntos de guerra y de marina.

Expone este último orador las ventajas de la libertad condicional. Trata el señor Gamazo de las cotizaciones de bolsa, solicita el señor Seoane que se restablezcan las primas concedidas a la construcción de barcos pequeños y pide el señor Poggio que se conceda la cruz de Alfonso XII a dos pintores.

El señor Santacruz demanda protección para los pescadores de Castellón de la Plana y que se cumpla lo que manda el reglamento táctico respecto a los puestos que en formación deben ocupar los jefes y oficiales.

El Ministro de la Guerra contesta que no puede hacerse esto a veces porque los soldados vacilan y en tales casos los oficiales les dan el ejemplo.

Por esta causa hubo desproporción entre las citras expresivas de las bajas de los que mandan y las de la tropa.

Deben respetarse, añade el general Luque, estas muestras de heroísmo.

Se pasa al orden del día y se discute el proyecto sobre beneficios debidos a la guerra.

El señor Ampuero defiende a los capitalistas y dice: los proyectos del señor Alba son arbitrarios, se ahogarán las industrias sin enjugar el déficit.

El señor Francos Rodríguez defiende los proyectos económicos.

Es, dice, una obra democrática y debe saldarse la baja de los ingresos.

El señor ALBA: Es una realidad que el partido liberal vino a la política con la bandera de la renovación; la mantenemos, aceptaremos las mejoras, pero retirar el proyecto nunca. (Aplausos).

Se lee una proposición del señor Ventosa alusiva a unas declaraciones del señor Alba insertas en *Heraldo de Madrid*.

Constituyen una injuria, habla el señor Ventosa, a los impugnadores del proyecto y ofenden el decoro del Parlamento.

Suponiendo que defiende los intereses privados pregunta por la exactitud de las declaraciones.

El señor ALBA: No debería contestar a esas apreciaciones hechas fuera del Parlamento, pero no rehuyo nada y responderé.

Como no escribo en *Heraldo de Madrid* no puedo suscribir sus palabras, pero digo que el periodista recogió exactamente mi pensamiento; ya dije que estoy dispuesto a escuchar y discutir, pero no a someterme a los grupos de financieros.

Grandes aplausos.

El señor Ventosa procura defenderse del revolcón y hace protestas de moralidad.

En los pasillos los periodistas aplaudieron el señor Alba.

El señor Ventosa acabó por retirar la proposición.

Rectifica el señor Ampuero, termina la discusión de la totalidad del proyecto y empieza la del articulado.

El señor Jorro se lamenta de que no resumiera la totalidad y el señor Alba le contesta que hay muchas enmiendas y que en el resumen quiere evitar repeticiones.

El señor Jorro retira la enmienda que presentó.

Y se levanta la sesión.

### SENADO

Empieza la sesión a las tres bajo la presidencia del señor García Prieto, asiste por el Gobierno el señor Jiménez (Gobernación).

El señor Polanco habla de asuntos electorales.

El señor Mélgares refiere el caso de un cajero a quien le robaron nueve mil seiscientos pesetas y fué castigado a pesar de pagar la cantidad de su bolsillo particular.

Luego mediante secreto de confesión se restituyó la cantidad y debe por lo tanto darse una reparación al cajero.

Envíase el ruego al señor obispo de Madrid.

El señor BARROSO: Procuraremos atender la petición.

Orden del día: Ferrocarriles secundarios.

El señor Gasset defiende el proyecto, el señor Galatino dice que es defectuoso, el señor Bas, insiste en sus censuras y el señor Torino exclama que esto es un despilfarro.

Rectifica el señor Sánchez Toca.

Y se levantó la sesión.

# Tipografía Mahonesa

IMPRESA - LIBRERIA - OBJETOS de ESCRITORIO  
**PRECIOS ECONOMICOS**

## Agua imperial alcalina diurética

**Manuel Beltrán & C.<sup>ía</sup>**

Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la del Pará (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares.

Exportación a todos los países del mundo

**PERDIDA.**—Desde el Crédito Mercantil a la calle de Bastión, pasando por la calle de Hannóver, se perdieron cien pesetas en billetes.  
 Se gratificará a la persona que los entregue en esta imprenta.

**PARA ALQUILAR.**—Lo está la casa recién restaurada calle de Isabel II número 39.  
 Informes: Rector, 6.

**BOTE PARA VENDER.**—Lo está uno de 22 palmos, completamente nuevo, todo cubierto y con vivero.  
 Razón en esta imprenta.

**PARA VENDER.**—Lo está una prensa, máquina estrujadora, pipas y garrafas para una pequeña instalación vinícola.  
 En esta imprenta darán razón.

¿Queréis tener hora precisa?

Comprad un reloj marca LA SUIZA

**Relojería y Joyería**

Nueva, 17 y 19.—MAHÓN

### Indicador de Direcciones

VINOS y Cofacs de la casa Domecq de Jerez.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 34 - Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll  
 Pastillas de café con leche.  
 Calle del Dr. Orfila.

BOMBONES, grajeas, peladillas, etc., de la casa Isidro Solé y C.<sup>a</sup> de Barcelona.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 34 - Mahón.

PINTURAS, esmaltes, barnices.  
 Hijo de Pons Murillo,  
 Pi y Margall, 30 - Mahón.

HULES, gutaperchas, moleskines, barnices, esmaltes, secantes líquidos, subsilic, silicatinas, etc., de la casa Agustín Castells de Barcelona.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 34 - Mahón.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleja número 2.

VERMOUTH «Aguila Rosa» y vinos corrientes de la casa Quinquier y Ventosa, S. en C., de Barcelona.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 34 - Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pi y Margall, 30 - Mahón.

Estos anuncios sólo pagan cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 13 y Norte 1, Mahón.

AZAFRANES puros garantidos en cajas litografiadas y en carteritas, de la casa Gonzalo Castelló de Novelda (Alicante).—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 34 - Mahón.

COMPRA cebada, avena y habones del país, Domingo Estrada.—Rampa de la Abundancia.

JAMONES, chorizos, salchichones y embutidos de todas clases de «La Unión de Tocineros» de Barcelona.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 34 - Mahón.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.—Representante en Menorca: Juan Lladó Portella, San José, 43 - Mahón.

MAQUINA de escribir «Monarch» de sólida construcción, escritura visible y todos los adelantos modernos.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 34 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

### “El Hogar y la Moda”

El periódico más económico del mundo

Por DOS REALES AL MES da

Un número semanal de EL HOGAR Y LA MODA.

Un cuaderno semanal de NOVELA, moral e interesante.

Un cuaderno semanal de DICCIONARIO ENCICLOPÉDICO.

Un cuaderno semanal de HISTORIA DE ESPAÑA.

Entre Periódico, Novela, Diccionario e Historia 18 cuadernos al mes por dos reales.

140 páginas de lectura semanal para la familia!

EL HOGAR Y LA MODA da, además,

PATRONES CORTADOS y bonitos y prácticos

REGALOS MENSUALES consistentes en máquinas de coser, vaguillas, cortes de trajes, piezas de tela, etc., a que pueden optar todos los suscriptores.

Todo por los dos reales al mes

Llene V. el adjunto cupón y mándelo a

**EL BAZAR**

de Francisco Pons Carreras

Hannóver, 11.—MAHÓN

quien en el acto le dará unas muestras gratis.

Hay que advertir que los que se suscriban ahora podrán, con muy poco gasto, empezar a coleccionar todas las obras desde el cuaderno primero.

Don  que habita en  provincia de  calle  número  piso

desea recibir unas muestras gratuitas de EL HOGAR Y LA MODA y su Biblioteca.

### TARIFA DE ANUNCIOS DE La Voz de Menorca

#### En cuarta plana

Ancho de una columna  
 Hasta 5 líneas, tres inserciones . . . 1'00 ptas.  
 Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 1'50 »  
 Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'20 »  
 Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.

Ancho de dos columnas  
 Hasta seis centímetros:  
 Tres inserciones . . . 2'50 ptas.  
 Seis id. . . 3'50 »  
 Por cada inserción más . . . 0'25 »

Hasta doce centímetros:  
 Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

Hasta veinte centímetros:  
 Doble precio que para los seis centímetros.

Ancho de tres columnas  
 Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

Media página  
 Por una inserción . . . 6'00 ptas.  
 Por dos inserciones . . . 10'00 »  
 Por tres inserciones . . . 12'50 »  
 Por cada inserción que exceda de tres . . . 1'25 »

**Advertencia importante.**—Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa, excepto en el anunciador de direcciones cuyo descuento, como pueden ver, es más importante.

#### Página entera

Doble precio que el señalado para media página.

#### En segunda o tercera plana

Doble precio que el señalado para la página cuarta.

#### En primera plana

Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.

#### OTROS ANUNCIOS

Intercalados en la crónica local, de 1 a 5 líneas, 50 céntimos por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.

En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.

Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.

#### ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna . . . 5'00 ptas.  
 A dos columnas . . . 15'00 »  
 Un cuarto de página . . . 40'00 »  
 Media página . . . 55'00 »  
 Página entera . . . 75'00 »

En primera plana doble precio.

### Persianas

orientales, japonesas, cadencia y tegidas, se encargan en la esterería de LUIS MAS.

Calle Deyá, núm. 5.—Mahón

### Almacenes “Las Novedades”

de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

#### GRANDES EXISTENCIAS EN

Pañería :: Lanería :: Sedería :: Lencería :: Cortinajes  
 :: Mantelería :: Camisería :: Corbatería :: Pañuelos ::  
 Abanicos :: Sombrillas :: Bastones :: Géneros de punto  
 Mosquiteros, etc., etc.

PRECIOS LIMITADOS

GÉNEROS GARANTIDOS

### Uralita “Roviralta”

PARA TEJADOS

Para arrimaderos :: Para cielos rasos

Impermeable -- Incombustible -- Eterno

Aislación de paredes interiores y muros exteriores contra la humedad y el fuego.

Roviralta y C.<sup>o</sup>, S. en C., Ingenieros.—Barcelona

Representante en Menorca: DON JUAN T. VIDAL, Doctor Orfila, 10.—Mahón.